

# Table of Contents



tìm cách hoàn toàn ra khỏi tam giới của cuộc biểu hiện nhân loại và nhập vào tam nguyên thượng. Thế nên, rõ ràng là các cuộc điểm đạo được xem là thứ yếu đều có thể nhận ở cõi trần và cõi cảm dục, có sự chế ngự hữu thức ba phân cảnh cao của các cõi này. Đây là các cuộc điểm đạo thực sự, nhưng không giúp hành giả trở thành một Chân sư Minh triết hiểu theo nghĩa chuyên môn. Y chỉ là một cao đồ ở cấp thấp hơn.

which to work his way completely out of the three worlds of human manifestation into the triad. Therefore it is apparent that what one might consider as lesser initiations can be taken on the physical and astral planes, in the conscious control of their three higher subplanes. These are true initiations, but do not make a man what is technically understood as a Master of the Wisdom. He is simply an adept of a lesser degree.

Thứ hai, các cuộc điểm đạo trong đó hành giả chuyển tâm thức từ cảnh giới này đến cảnh giới khác, thay vì từ phân cảnh đến phân cảnh. Đây là một điểm cần được nhận thức cẩn thận. Một vị Chân sư Minh triết thực sự không những đã đạt được các cuộc điểm đạo thứ yếu nêu trên, mà còn đạt được năm bước gồm trong việc chế ngự hữu thức năm cảnh giới tiến hoá của nhân loại. Bấy giờ, Ngài còn phải đạt hai cuộc điểm đạo cuối cùng, giúp Ngài thành một vị Đế quân ở cấp thứ sáu, và một vị Phật, trước khi sự chế ngự đó được nói rộng đến hai cảnh giới còn lại của thái dương hệ. Thế nên, hiển nhiên là đúng khi nói đến bảy cuộc điểm đạo, nhưng cũng vẫn đúng khi kể ra năm, mười, hay mười hai cuộc điểm đạo. Vấn đề này thật rắc rối đối với môn sinh huyền bí học, vì đương nhiên là họ không biết gì về một số yếu tố huyền bí mà cho đến nay đối với họ vẫn hoàn toàn không thể hiểu. Các yếu tố này được tạo nên trong cá tính của chính Đấng Thiên Nhân, và gồm các bí nhiệm về nghiệp quả của riêng Ngài, mục tiêu Ngài có thể nhắm đến cho một chu kỳ nào đó, và sự chuyển hướng chú ý của *Chân nhân* cấp vũ trụ của một vị Thiên Nhân đến phản ảnh của Ngài, là vị Thiên Nhân đang tiến hoá của một thái dương hệ.

Secondly, initiations in which a man transfers his consciousness from plane to plane, instead of from subplane to subplane. Herein comes a point to be carefully recognised. A true Master of the Wisdom has not only taken the lesser initiations referred to above, but has also taken the five steps involved in the conscious control of the five planes of human evolution. It remains for him then to take the two final initiations which make him a Chohan of the sixth degree, and a Buddha, before that control is extended to the remaining two planes of the solar system. It is obvious, therefore, that it is correct to speak of the seven initiations, yet it would be nevertheless equally correct to enumerate five, ten, or twelve initiations. The matter is complicated for occult students, owing to certain mysterious factors about which they can naturally know nothing, and which must remain to them, as yet, utterly incomprehensible. These factors are founded in the individuality of the Heavenly Man Himself, and involve such mysteries as His particular karma, the aim He may have in view for any particular cycle, and the turning of the attention of the cosmic ego of a Heavenly Man to His reflection, the evolving Heavenly Man of a solar system.

Một yếu tố khác nữa cũng có thể thấy trong một số thời kỳ kích thích, và tăng cường sinh động, như khi một cuộc điểm đạo vũ trụ tạo ra. Các ảnh hưởng ngoại lai này đương nhiên

A further factor may also be found in certain periods of stimulation, and of increased vitalisation, such as a cosmic initiation produces. These outside effects naturally